

gravedad de esta nueva escalada de agresión y ocupación, cuya causa única y directa es la política agresiva y expansionista de Israel y que compromete los principios fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas, así como la paz y la seguridad de la región y de todo el mundo.

Le agradecería que hiciera distribuir el texto de la presente carta como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Haissam KELANI
Representante Permanente de la República
Arabe Siria ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/11256*

Carta, de fecha 9 de abril de 1974, dirigida al Secretario General
por el representante de la República Arabe Siria

[Original: francés]
[9 de abril de 1974]

Refiriéndome a la carta que le dirigí el 21 de febrero de 1974 [S/11227], con la que le transmitía el texto de la denuncia de fecha 16 de enero de 1974 presentada al Comité Internacional de la Cruz Roja por la Misión Permanente de la República Arabe Siria en Ginebra, y refiriéndome asimismo a la respuesta del Representante Permanente de Israel de fecha 27 de marzo de 1974 [S/11242], en la que informaba a usted de que el Comité Internacional de la Cruz Roja no había transmitido a Israel la denuncia antes mencionada, lo que hizo decir al representante permanente de Israel que la denuncia siria no había sido considerada suficientemente importante por ese Comité para ser transmitida a las autoridades israelíes, tengo el honor, siguiendo instrucciones de mi Gobierno, de poner en su

conocimiento que el Comité Internacional de la Cruz Roja ha transmitido al representante israelí el texto de la denuncia antes mencionada.

El Comité Internacional de la Cruz Roja comunicó a la Misión Permanente de la República Arabe Siria que esa denuncia no había sido transmitida inmediatamente después de ser presentada debido a una omisión de la sección de distribución del Comité Internacional de la Cruz Roja. El Comité presentó sus disculpas a la Misión Permanente de la República Arabe Siria en Ginebra.

Le agradecería tuviese a bien disponer que el texto de esta carta se distribuyera como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Haissam KELANI
Representante Permanente de la República
Arabe Siria ante las Naciones Unidas

* Distribuido también como documento de la Asamblea General con la signatura A/9512.

DOCUMENTO S/11257*

Carta, de fecha 10 de abril de 1974, dirigida al Secretario General
por el representante de Israel

[Original: inglés]
[10 de abril de 1974]

En mi carta del 2 de abril de 1974 [S/11249] señalé a su atención el hecho de que Siria había persistido en sus ataques armados ininterrumpidos a lo largo de la línea de cesación del fuego. Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo informarle de que, desde entonces, Siria ha continuado sus ataques de agresión.

En el período comprendido entre el 2 y el 9 de abril, Siria ha perpetrado 65 ataques de artillería, que tuvieron como consecuencia bajas, y el 6 de abril una incursión armada a través de la línea de cesación del fuego en la zona del Monte Hermón.

Ante la grave e incesante agresión de Siria y la incursión antes mencionada, las fuerzas israelíes, como en el pasado, respondieron en defensa propia y actuaron para preservar la integridad de la línea de cesación del fuego. En el curso de estas acciones y con el fin de rechazar a la unidad siria que había cruzado la línea de cesación del fuego, resultó necesario emplear también aviones.

La campaña de agresión de Siria continúa reflejándose en los informes de los observadores militares de las Naciones Unidas, cuyos puestos y bases de patrulla no han ido perdonados por los atacantes sirios.

* Distribuido también como documento de la Asamblea General con la signatura A/9513.

Contrariamente a las afirmaciones sin fundamento que figuran en las cartas que le ha dirigido el Representante Permanente de Siria y que son fútiles intentos de apartar la atención de la agresión de Siria, sus dirigentes, en sus declaraciones públicas, no vacilan en admitir la culpa de Siria.

El 7 de abril, el Presidente Assad declaró: "Continuaremos luchando con todos los medios a nuestro alcance".

Fawzi El-Kayali, miembro del "Frente Nacional", declaró el mismo día:

"Nuestras fuerzas armadas han tomado sobre sí, en nuestro nombre y en el nombre de todos los árabes, la tarea de renovar el espíritu de octubre en el fuego y el acero. Nosotros luchamos, y que los demás discutan."

Hoy, 10 de abril, las fuerzas armadas sirias han continuado sus ataques de artillería.

Tengo el honor de solicitar que se distribuya la presente carta como documento oficial de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Yosef TEKOAH
Representante Permanente de Israel
ante las Naciones Unidas